سلسلة التوجيهات والإرشادات الخاصة بالقرعة الأمريكية DVlottery
من إعداد :أخيكم ومحبكم في الله هشام قلوبي الرباطي المغربي Hicham Kalloubi يسألكم الدّعاء.
http://www.startimes.com/f.aspx?t=35593678

كيف تستفيد من البرنامج الحكومي الغذائي Food Stamp

أو (The SNAP food benefits) ؟

إن كلمة **SNAP** هي اختصار ل: **Supplemental Nutrition Assistance Program**



يحق للمهاجرين الشرعيين و اللاجئين وحاملي الجنسية الأمريكية، سواء الأفراد أو الأسر ذوي الدخل المحدود، الاستفادة من إعانات مالية تكون على شكل بطاقة تسمى ب:



EBT Card مكونة من أرقام صالحة فقط لشراء المواد الغذائية الصحية من محلات البقالة والمخازن وأسواق المزارعين، وقد تصل مدّة الاستفادة من هذه الإعانة إلى خمسة سنوات حسب قانون الولاية المعمول به.

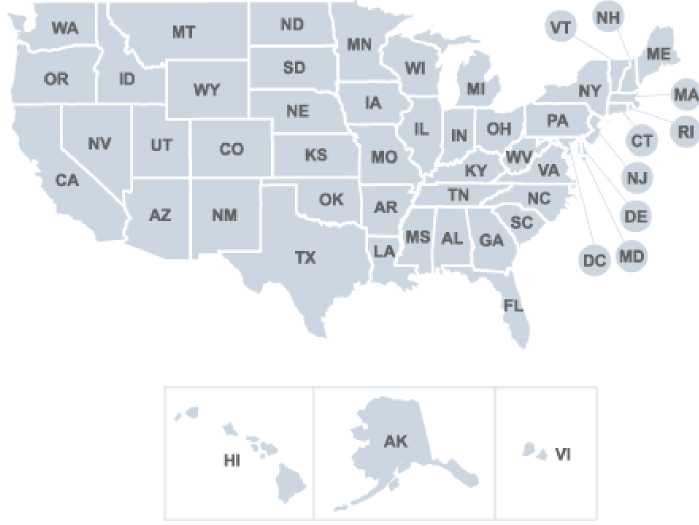
وقد كان هذا البرنامج من قبل قاصرا فقط على المواطنين الأمريكيين، أما الآن فقد أصبح عامّا على الجميع.

ويختلف شكل البطاقة من ولاية لأخرى، وسوف تجد في أقصى اليمين من الأسفل رقما يدلّ على موعد إضافة المال في البطاقة الخاصة بك وفق الجدول الآتي:



نجد في البطاقة الرقم **11**، وبالنظر إلى الجدول أسفله، نجد أن الرقم **11** يقع بين **10-19**، إذا تضاف المخصصات المالية في اليوم **السادس** شهريا وهكذا.

Last 2 Digits of client ID	Monthly Deposit Date		Last 2 Digits of client ID	Monthly Deposit Date
00-09	5 th		50-59	10 th
10-19	**6 th**		60-69	11 th
20-29	7 th		70-79	12 th
30-39	8 th		80-89	13 th
40-49	9 th		90-99	14 th



ويتم التقديم على طلب الاستفادة من هذا البرنامج لدى **Public Health Department** بأقرب مكتب في منطقة سكنك، وذلك بملئ استمارة **application** خاصة وإرسالها إلى الجهة المختصة، لتُجرى بعد ذلك مقابلة لتحديد الأهلية والاستحقاق.

وكل ولاية لها استمارة خاصة.

وهذا النوع من الإعانات لا يشكل خطورة في المستقبل عند طلب الحصول على الجنسية الأمريكية.

الموقع الرسمي:

http://www.fns.usda.gov/pd/supplemental-nutrition-assistance-program-snap

الشروط:

- لا تقدم هذه المساعدات للمهاجرين **إلا بعد مرور 5 سنوات** على إقامتهم بالولايات المتحدة الأمريكية.
- الأطفال الذين يقل سنهم عن 18 سنة **لا يحتاجون للانتظار.**
  يعني أنّه بإمكان أبناء وبنات المقيمين الدائمين الشرعيين (دون سن الـ 18 سنة) الحصول على طوابع المعونة الغذائية، حتى لو كان والداهم في وضع المقيمين الدائمين الشرعيين لمدة **أقل من 5 سنوات.**

وكذلك المسنون وأصحاب الوضعيات الخاصة **disabled** واللاجئون **لا يحتاجون للانتظار،** ولكنهم يخضعون لمعايير خاصة.

- قد يستفيد بعض المهاجرين الذين لهم سجل تاريخي كبير لعملهم المهني أو قاموا بالخدمة العسكرية.

<= لذلك كنا قد نصحنا من قبل أنّ على القادم أوّل مرّة البدء في العمل منذ وصوله حتى يتسنى له ملء سجله التاريخي الخاص بالمهنة، ومن ثمّ تكون له فرصة أكبر في الاستفادة من هذا البرنامج رغم أنه لم يمكث في الأراضي الأمريكية لمدّة 5 سنوات.

إن برنامج SNAP متاح لجميع الأسر المؤهلة بغض النظر عن العرق أو الجنس أو العقيدة الدينية أو الأصل الوطني، أو المعتقدات السياسية، ويمكن التقديم لهذا البرنامج رغم أنك تملك منزلا، وسيارة، وأموالا في المصرف.

ماذا يحصل في حالة إذا كان لديك القليل من المال أو لا مال على الإطلاق؟

خلال الحالات الطارئة يمكن لبعض الأشخاص الحصول على إعانات SNAP بطريقة أسرع. مثل:

- في حال كان مدخولك أقل من 150$ شهريا و كان لديك أقل من 100 $ ضمن الموارد الأخرى ، كالحسابات المصرفية.
- مجموع مدخول و موارد أسرتك أقل من مجموع مدخول إيجارك أو الرهن الشهري و مصاريف الخدمات.

إذا أيٍّ من تلك الحالات تصف وضعك يمكنك الحصول على إعانات SNAP خلال سبعة أيّام. إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية فيمكنك الاتصال بمكتب المساعدات الانتقالية DTA على الرقم:

1-877-382-2363

تحذير:

لا يسمح بالتلاعب ب Food Stamps كبيعها أو شرائها، لأنها جريمة فدرالية، تعرّض صاحبها للغرامة و/أو للسجن.



وكل متقدم لهذا البرنامج يقوم بإجراء **Income Test**(**gross and net Income**) لمعرفة دخله الشهري وعدد أفراد أسرته، وبناءً على ذلك وعلى عمليات حسابية أخرى ومعايير دقيقة، يتم تحديد القيمة المالية الممنوحة للأسرة **Household**، حيث ينبغي أن لا يتجاوز القيمة المحددة لكل حالة، وسنشرح بالتفصيل لطريقة العمليات الحسابية**.**

وإذا قام **Household** بالتقديم بعد اليوم الأول من الشهر، فإن الاستفادة من هذا البرنامج تكون من ابتداءً من يوم التقديم على البرنامج.

Gross Income: (Revenu brut) الأجر الإجمالي قبل اقتطاع الضرائب **Deduction**.
Net Income: (Revenu net) الأجر الصافي بعد اقتطاع الضرائب.
Deduction: وهي نسبة **20%** من الأجر الإجمالي.
A standard deduction: وقيمة أخرى مقتطعة من الأجر الإجمالي بحسب عدد الأسرة.

- **155** دولارا بالنسبة للأسرة التي تتكون من **1 إلى 3 أفراد.**
- **165** دولارا بالنسبة للأسرة التي تتكون من **4 أفراد فما فوق.**

جدول رقم 1		
Household Size	**Gross monthly income (130 percent of poverty)**	**Net monthly income (100 percent of poverty)**
1	$1,265	$ 973
2	1,705	1,311
3	2,144	1,650
4	**2,584**	**1,988**
5	3,024	2,326
6	3,464	2,665
7	3,904	3,003
8	4,344	3,341
Each additional member	+440	+339

مثال توضيحي لطريقة حساب Net Income:

أولا: حساب Gross Income.

1- حدّد عدد أفراد الأسرة، (نأخذ على سبيل المثال:**4 أفراد**).

2- أحسب **Gross Income**

وذلك **بجمع** قيمة **Social Security** وقيمة **Earned Income**: (مثلا: **1500** دولارا)

$2,050 = $1,500 earned income + $550 social security

إذا كان **Gross Income الشهري** أقل من **$2,584** (وهي قيمة الدخل الإجمالي Gross Income المتعلّقة ب 4 أفراد كما هو مبين في **الجدول رقم 1 أعلاه**، **فيمكن آنذاك حساب Net Income.**

وقد وجدنا في المثال الذي ضربناه للأسرة المكونة من 4 أفراد أنّ **Gross Income الشهري هو $2,050.**

Gross Income Computation	**Example**
Determine household size.....	4 people with no elderly or disabled members.
Add gross monthly income...	$1,500 earned income + $550 social security = $2,050 gross income.
If gross monthly income is less than the limit for household size, determine net income.	$2,050 is less than the $2,584 allowed for a 4- person household, so determine net income.

ثانيا: حساب Net Income.

1- طرح Deductions من **Gross Income:**

القاعدة:

Deductions= 20% x **Earned Income + Standard Deduction** ($165)

و Deductions مكونة من 20% من Earned Income و 165 دولارا .

ثمّ تطرح قيمة مالية أخرى (**إن وجدت**) متعلّقة ب:

- Dependent care.

- .Child support
- .Medical costs
- .Excess shelter

2- نقسم **Adjusted Income** على النّصف :

Adjusted income/2

ثمّ نطرح **half of income** من **total shelter** لمعرفة قيمة **shelter cost.**

ثم نطرح قيمة **shelter cost** من **Adjusted income** لنحصل في النهاية على:

.Net monthly income

فإذا كان Net monthly income الذي حصلنا عليه أقل من قيمة Net monthly income المسموح بها، كما هي مبينة في الجدول أعلاه: فإنّ Household يمكنه آنذاك الاستفادة من الإعانة المالية وتسمى ب : المخصصات Allotments.

Subtract Deductions to Determine Net Income and Apply the Net Income Test	Example
Subtract 20% earned income	**$2,050** gross income
deduction..........	**$1,500** earned income **x 20%** = **$300**. **$2,050 - $300** = **$1,750**
Subtract standard deduction.........	**$1,750 - $165** standard deduction for a household size of 4 = **$1,585**
Subtract dependent care deduction.....	**$1,585 - $361** dependent care = **$1,224**
Subtract child support deduction......	0
Subtract medical costs over $35 for elderly and disabled.........	0
Excess shelter deduction........	
Determine half of **adjusted income**.......	**$1,224 Adjusted income/2** = **$612**
Determine if shelter costs are more than half of adjusted income........	**$700** total shelter **- $612** (half of income) = **$88 excess shelter cost**
Subtract excess amount, but not more than the limit, from adjusted income........	$1,224 - $88 **= $1,136 Net monthly income**
Apply the net income test....	Since the net monthly income is less than $1,988 allowed for a household of 4, the household has met the income test.

طريقة حساب المخصصات الشهرية SNAP Allotments:

القاعدة:

Maximum Monthly Allotment - (Net monthly income x30%) = SNAP Allotment

حيث نقارن الناتج المُحصّل عليه مع القيمة القصوى للمخصصات **Maximum Monthly Allotment** حسب عدد أفراد الأسرة **People in Household** كما هو مبين في **الجدول رقم 2.**

Benefit Computation	Example
Multiply net income by 30%... (Round up)	$**1,136** net monthly income **x 30%** = **340.8** (round up to $341)
Subtract 30% of net income from the maximum allotment for the household size...	**$649 maximum allotment for 4 - $341** (30% of net income) = **$308, SNAP Allotment** for a full month

جدول رقم 2	
People in Household	**Maximum Monthly Allotment**
1	$ 194
2	$ 357
3	$ 511
4	**$ 649**
5	$ 771
6	$ 925
7	$ 1,022
8	$ 1,169
Each additional person	$ 146

ما هي الخطوات العشر اللازمة اتبعاها من أجل استخراج EBT card ؟

1.Use the Internet Prescreening Tool.

قم بالتأكد من أهليتك واستحقاقك من الاستفادة من برنامج **SNAP**.

ما هي تقنية Pre-Screening Tool؟

يمكن استعمال **Pre-Screening Tool** وهو موقع يحدد أهليتك واستحقاقك من الاستفادة من البرنامج:

http://www.snap-step1.usda.gov/fns/

ولكن قبل البدء في هذه العملية، يلزم أن تكون لديك كل الوثائق التي تحتوي على المعلومات المطلوب إدخالها، مثل:

amounts of your earnings, rent or mortgage, utility bills, child support, day care expenses, medical bills (if you are 60 or older, or disable), child support payments or SSI, social security or VA payments.

2. Call or Go to Your Local SNAP Office.

إذا كنت مؤهلا للاستفادة من برنامج SNAP فيمكنك الاتصال بأقرب مكتب لك، كما يقدّم هذا الرقم **1-800-221-5689** (وهو خط مجاني) الخدمة والمساعدة للذين يبحثون عن أقرب مكتب خاص بهم.

ويمكن البحث أيضا عن المكاتب عن طريق الجرائد المحلية، وتكون تحت اسم:

"Food Stamps" ،**"Social Services"** ،**"Human Services"**،**"Public Assistance"**

فقد تختلف الأسماء من ولاية لأخرى، ولكن يبقى نفس البرنامج.

حمّل ملف PDF للبحث عن أقرب مكتب في ولايتك:

Alabama	Louisiana	Ohio
Alaska	Maine	Oklahoma
Arizona	Maryland	Oregon
Arkansas	Massachusetts	Pennsylvania

California	Michigan	Rhode Island
Colorado	Minnesota	South Carolina
Connecticut	Mississippi	South Dakota
Delaware	Missouri	Tennessee
District of Columbia	Montana	Texas
Florida	Nebraska	Utah
Georgia	Nevada	Vermont
Guam	New York	Virgin Islands
Hawaii	North Carolina	Virginia
Kentucky		

أرقام هواتف المكاتب حسب الولايات:

State	Phone Number	Ombudsman	Notes
Alabama	334-242-1310 *		
Alaska	907-465-3347		
Arizona	1-800-352-8401 *		
Arkansas	1-800-482-8988 *	501-682-8269	#
California	1-877-847-3663 (FOOD) *		
Colorado	1-800-536-5298		
Connecticut	1-860-424-5030		
Delaware	1-800-372-2022 *	302-255-9500	#
District of Columbia	202-671-4200*	202-724-7491 1-877-685-6391	#
Florida	1-866-762-2237 *		
Georgia	1-877-423-4746 *		
Guam	671-735-7245		
Hawaii	1-855-643-1643 *		
Idaho	1-877-456-1233 *		

Illinois	1-800-843-6154 *		
	1-800-447-6404 TTY		
Indiana	1-800-403-0864 *		#
Iowa	1-877-347-5678 *	1-888-426-6283	#
Kansas	1-888-369-4777		
Kentucky	1-800-372-2970		
Louisiana	1-888-524-3578 *		
Maine	1-800-442-6003 *		
Maryland	1-800-332-6347 *	410-767-7327	
Massachusetts	1-800-249-2007		
Michigan	1-855-275-6424 *	517-373-8230 (see notes)	#
Minnesota	1-888-711-1151 *		
Mississippi	1-800-948-3050		
Missouri	1-855-373-4636		
Montana	1-800-332-2272		
Nebraska	1-800-383-4278 *		
Nevada	1-800-992-0900 * or		
	775-684-0615* (ext. 40500)		
New Hampshire	1-603-271-9700 or	603-271-6941 local	#
	1-800-852-3345 Ext. 9700 (in-state only)	1-800-852-3345 ext. 6941	
New Jersey	1-800-792-9773	609-588-2197	#
New Mexico	1-800-283-4465 *	505-827-7783	#
New York	1-800-342-3009		
	718-557-1399 (NYC only)		
North Carolina	1-866-719-0141 *		
North Dakota	1-800-755-2716		
Ohio	1-866-244-0071 *		

Oklahoma	1-866-411-1877 405-521-3444 *	405-525-4850	#
Oregon	1-800-723-3638 503-945-5600		
Pennsylvania	1-800-692-7462 * 1-800-451-5886 TDD	717-783-8975	#
Puerto Rico	877-991-0101 *	1-787-724-7373	#
Rhode Island	401-462-5300 *	401-785-3340	#
South Carolina	1-800-616-1309		
South Dakota	1-877-999-5612 *	1-866-854-5465	#
Tennessee	1-866-311-4287 *		
Texas	211 or 1-877-541-7905	1-877-787-8999	#
Utah	1-866-526-3663 *	1-800-331-4341 (all areas of Utah)	#
Vermont	1-800-479-6151 *		
Virgin Islands	1-340-774-2399 *		#
Virginia	1-800-552-3431 or 804-726-7000		
Washington	1-877-501-2233 *		
West Virginia	1-800-642-8589 *		
Wisconsin	1-800-362-3002 *		
Wyoming	307-777-5846		

New Mexico, Rhode Island, South Dakota	Client advocate phone number is not toll free.
Delaware	Operates a change report and customer relations center for SNAP customers. The number is 302-571-4900.

District of Columbia	Operates a IMA change center for SNAP customers with questions. The number is 202-724-5506.
Indiana	Client advocate phone number is toll free.
Iowa	Ombudsman handles complaints for all agencies.
Michigan	DHA-ICU-Customer email: DHS-ICU-Customer-Service@michigan.gov The Michigan ombudsman organization is available for assisting w SNAP applications for only those 60 and over and adults with disabilities.
New Hampshire	Client advocate number has both a local and toll free number.
Oklahoma	Customer service and client advocate phone numbers are not toll free.
Pennsylvania	Operates a statewide call center for SNAP customers with questions. The toll-free number is 1-877-395-8930. In addition, Philadelphia operates a Change Center for SNAP customers with questions. The number is 215-560-7226.
Puerto Rico	All numbers are toll free. *Familia en Contacto (Family in Contact): Pre-screening for NAP benefits, questions about the NAP Program, complaints will be received but not handled; they will be routed to the NAP State Agency. **Same services as above, but this line is for the hearing impaired. ***EBT line (Electronic Benefit Transfer): For all calls related to participant's EBT card.
Texas and Utah	Customer Service numbers are toll free in-state.
Virgin Islands	Clients who are not satisfied with information from the customer service phone number contact one of the following office supervisor for assistance with issues. St. Thomas 340-774-0930; Christiansted 340-772-2323; Frederiksted 340-772-0068

3. Get an Application Form.

توجد عدّة طرق من أجل الحصول على الاستمارة :

- اسحبها من المكتب.
- اتصل بالمكتب، واطلب من الموظف أن يرسل لك الاستمارة عبر البريد الإلكتروني.
- اسأل الموظف عن إمكانية وجود مكان آخر من أجل سحب الاستمارة.
- اطبع Print الاستمارة من الموقع الإلكتروني.

املء الاستمارة بشكل مباشر عبر الإنترنت، باستعمال On-line applications:

On-line applications:

هذه مواقع يمكن من خلالها ملء الاستمارة عبر الإنترنت: (أنقر فوق الرابط+ Ctrl)

▪ Alabama	▪ Maine	▪ Oregon
▪ Arizona	▪ Maryland	▪ Pennsylvania
▪ Arkansas	▪ Massachusetts	▪ Rhode Island
▪ California	▪ Michigan	▪ South Carolina
▪ Colorado	▪ Minnesota	▪ Tennessee
▪ Delaware	▪ Montana	▪ Texas
▪ Florida	▪ Nebraska	▪ Utah
▪ Georgia	▪ Nevada	▪ Vermont
▪ Idaho	▪ New Hampshire	▪ Virginia
▪ Illinois	▪ New Jersey	▪ Washington
▪ Indiana	▪ New Mexico	▪ West Virginia
▪ Iowa	▪ New York	▪ Wisconsin
▪ Kansas	▪ North Carolina	
▪ Kentucky	▪ North Dakota	
▪ Louisiana	▪ Ohio	

4. Fill Out the Application Form.

إملأ الاستمارة، وفي حالة طلبك للمساعدة، اتصل بموظف المكتب أو استعن بصديق.

5. Return the Application Form to Your Local SNAP Office.

أرجع الاستمارة إلى المكتب في أقرب وقت ممكن، إمّا عن طريق:

- بأخذها ووضعها بالمكتب(مع كتابة اسمك الكامل وعنوانك ثم الإمضاء فيها)، واترك الصفحة الأولى في المكتب، فبها يتم البدء في الإجراءات، كما يمكنك أخذ باقي الصفحات معك لملئها لاحقا.
- ببعثها عن طريق البريد الإلكتروني.
- إرسالها عن طريق الفاكس.
- إرسالها Online.

6. Make an Appointment for an Interview .

قم بأخذ موعد المقابلة مع الموظف، واطلب منه الوثائق التي يلزمك إحضارها سواء أكنت بالمكتب أو عن طريق الهاتف، لذلك لست مضطرا لإحضار كل الوثائق .
أمثلة للوثائق المطلوبة:

Identity
- Birth certificate
- Driver's license
- Work or school ID card
- Health benefits card
- Voter registration card

Residency
- Utility bills, like electric, gas, or water
- Rental agreement or mortgage statement that shows your address
- Letter from shelter employee where you are living

Medical Expense Deduction

For households with elderly (60 or older) and disabled members
- Billing statements
- Itemized medical receipts, like for prescription drugs
- Medicare card indicating Part B coverage

Earned Income
- Pay stubs
- Statement from employer as to gross wages
- Income tax forms
- Self-employment bookkeeping records

Unearned Income
- Bank statements
- Agency letter showing money received, like Social Security, Veteran's Affairs, child support, alimony, unemployment

Immigration
- Immigration or naturalization papers (only if you were born outside of the United States)



• Agency letter showing money received, like Social Security, **Supplemental Security Income** (SSI),
Veterans Affairs benefits (VA), child support, alimony, unemployment, retirement;

• **Rental agreement** or **letter** from your landlord, or mortgage statement that **shows your address**;
• **Cancelled checks** for daycare or **child support payments** for your child(ren); and
• **Medical bills** that you pay (if you are 60 or older or disabled).

7. Get Papers or Other Information.

قم بجمع الكل الوثائق المطلوبة.

8. Go to the Interview.

إذهب للمقابلة بعد أن تكون قد حددت موعدها مسبقا، وأحضر للمكتب الكل الوثائق المطلوبة،
أطلب من الموظف نسخ **Copies** كل وثائقك واحتفظ بالأصلية **Original Papers**.
أطلب المساعدة من الموظف إذا احتجت لذلك، كما يمكنك إحضار صديق لمساعدتك.
إذا لم تستطع الحضور للمقابلة في المكتب، فيمكنك أن ترسل من ينوب عنك، أو أن تجري المقابلة عبر الهاتف.

9. If You Are Approved, Go Grocery Shopping.

إذا تمّ قبول طلبك من أجل الاستفادة من برنامج SNAP، فستحصل على بطاقة تسمى:
EBT Card وهي تشبه **bank card** أو **ATM card**.
وسيتمّ تحويل القيمة المالية إلكترونيا لهذه البطاقة.
ومن أجل إيجاد المخازن التي يتمّ عبرها الاستفادة من هذا البرنامج، فقم بزيارة هذا الموقع:
http://www.snapretailerlocator.com/ ،
الطريقة الأولى:
أنقر فوق **Select Location**.
واكتب عنوانك الكامل ومدينتك وولايتك، و Zip Code لتحصل على مواقع المخازن عبر الخريطة.
الطريقة الثانية:
كما يمكنك تحميل ملف **Excel** يحتوي على كافة أسماء وعناوين المخازن، وذلك بالنقر أسفل الصفحة على **Download Information** واختر رمز ولايتك.



10. If You Are Not Approved, Ask Why.

في حالة رفض المكتب لطلبك، يمكنك الاتصال بالمكتب الذي وضعت فيه ملفك للاستفسار عن الأسباب.

كيف يمكن التفاعل مع المواقع التابعة ل USDA ؟

إن إنشاء حساب **eAuthentication account** يسمح لك بإمكانية الاستفادة من عدّة خدمات متوفر على الشبكة العنكبوتية **online** التابعة لوكالات **USDA** من حاسوبك الشخصي في أي وقت شئت، وذلك باستخدام **User ID** و **password.**

ويمكنك اختيار أحد النوعين من التسجيل:

- Level 1 Access .
- Level 2 Access.

الرابط الخاص بإنشاء الحساب:

https://identitymanager.eems.usda.gov/registration/index.aspx

قم بالتقديم عبر الأنترنت من أجل أن تصبح مسموحا لك بقبول SNAP الخاص بك لدى محلات البقالة و سوق المزارعين.

اتبع الخطوات التالية عبر هذا الرابط:

http://www.fns.usda.gov/snap/retailers-0

كيف يمكن الاستفادة من الإعانات من أسواق المزارعين ؟

SNAP Benefits at Farmers Markets

اتبع الخطوات التالية عبر هذا الرابط:

http://www.fns.usda.gov/ebt/learn-about-snap-benefits-farmers-markets